

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 2 vezes por mês (dia 1º e 16 de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana dos cidadãos no município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio. Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura: <http://www.city.nishio.aichi.jp/index.cfm/6,7144,75,556.html>

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio

Versão em português Nº234

Edição 1461

1º de janeiro de 2019

(広報にしお 1月1日号などから抜粋)

Prefeitura de Nishio



Publicação do Município de Nishio

今月の納期・西尾市のデータ P15・21

Impostos deste mês

Vencimento: 31 de janeiro

- Imposto Municipal/Provincial “SHIKENMIN ZEI” ⇒ 4ª parcela
- Imposto sobre o Seguro Nacional de Saúde “KOKUMIN KENKO HOKEN ZEI” ⇒ 7ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Assistencial “KAIGO HOKENRYO” ⇒ 7ª parcela
- Tarifa sobre Seguro Nacional de Idosos “KOKI KOREISHA IRYO HOKENRYO” ⇒ 7ª parcela

※Observação: Pessoas com débito automático... conferir o saldo da conta bancária.

População do município de Nishio (em 1º de dezembro)

- Total: 172,246 habitantes
- Homens: 87,407 habitantes Mulheres: 84,839 habitantes
- Famílias: 64,471

Ocorrência de acidentes de trânsito (com vítimas)

Mês de novembro... 65 casos
Feridos: 82 pessoas Mortes: 0 pessoas

Incêndios: Mês de novembro... 5 casos

Chamadas de ambulância: Mês de novembro...544 chamadas



市営住宅入居者募集 P13

Abertas as inscrições dos apartamentos do Conjunto Habitacional Municipal

Período de inscrição: 7(seg) até 15(ter) de janeiro * Exceto sábado, domingo e feriado nacional

Data da instalação no apartamento: 1º de março de 2019 (sexta-feira)

Nome do conjunto	Planta do apartamento	Valor do aluguel (¥)	Vagas disponíveis
Shimomachi Jyutaku (Shimo-machi)	3º andar de 5 andares-3DK Banheiro com descarga Sem elevador/sem banheira	¥15,200 a ¥30,000	1 (comum)
Sumisaki Jyutaku (Sumisaki-cho)	3º andar de 3 andares-3LDK Banheiro com descarga Sem elevador/com banheira	¥27,500 a ¥54,100	1 (comum)
Umehata Jyutaku (Kira-cho)	4º andar de 4 andares-3DK Banheiro com descarga Com elevador/com banheira	¥25,700 a ¥50,400	1 (comum)
Toba Jyutaku (Toba-cho)	Sobrado-2DK Banheiro com descarga Sem banheira	¥11,100 a ¥13,900	1 (comum/solteiros)

Data do sorteio: 22 de janeiro(terça-feira) ; início 10 horas

Outros: Apartamentos para solteiros... será necessário enquadrar-se nas condições, tais como idade entre outros. Detalhes serão informados no Setor de Habitação Municipal, onde os formulários para a inscrição estão sendo distribuídos.

Inscrições e mais informações: Setor de Arquitetura (KENCHIKU KA – SHIEI JYUTAKU TANTO) ☎0563-65-2146

Consultas sobre emprego para jovens

若年者就職相談 P16

Recepção de consultas para pessoas até 45 anos ou familiares delas, que estão com dificuldades na procura de emprego (inclui estudantes).

Data e horário: 22 de janeiro (ter); entre 13:00 e 16:00 (50 minutos de consulta para cada pessoa)///Local: Sala 31 de consultas (3º andar) da prefeitura de Nishio///Tipo da consulta: Pessoas com dificuldades em relação à procura de emprego, entre outros relacionados. Porém, não será realizado a apresentação de empregos.///Recepção: Máximo 3 pessoas (por ordem de chegada)///Despesas: Gratuito

Inscrições e mais informações: Solicitar por telefone ou pessoalmente até o dia 15 de janeiro (ter), ao Setor de Comércio e Turismo ☎0563-65-2168

A porta do meio ambiente

Lixos difíceis de separar... como jogar?

Os lixos separados incorretamente não são coletados. Apresentamos o método correto de desfazer de lixos difíceis de separar.

Edredom, acolchoados (FUTON) ⇒

Lixos de grande porte ou lixo combustível

Cortar em quadrados de 50cm, inserir no saco de lixo combustível e jogar como lixo combustível, caso não for cortar, jogar em lixos de grande porte.

Colchões (com molas) ⇒ Metais no lixo de grande porte o restante igual ao edredom

Cortar o colchão com estilete ou feramenta semelhante, tirar as esponjas e tecidos separando das molas. As molas serão lixos de grande porte. O restante, lixos combustíveis

Extintores ⇒ Levar pessoalmente ou solicitar a coleta

O município não coleta. Levar ao escritório do Corpo de Bombeiros (☎ 0563-54-4440/Chodacho) ou solicitar que venham recolher. Será possível solicitar o call center do correio (☎0120-82-2306) recolher também. Em ambos os casos será cobrada taxa de recolhimento.

Pneus, peças de carros e motos ⇒

Solicitar o recolhimentos nas lojas especializadas

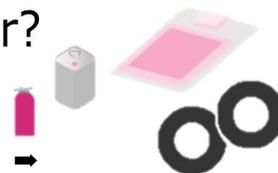
O município não coleta. Solicitar o recolhimento às lojas que realizam a venda destas mercadorias.

Carpets elétricos ⇒ O controle no lixo eletrônico de pequeno porte e o carpete no lixo combustível

Cortar a parte onde está instalado o controle e jogar no lixo eletrônico de pequeno porte das molas. As molas são lixos de grande porte. O restante, lixos combustíveis.

Querosene, tintas ⇒ Os líquidos deverão ser jogados nas lojas especializadas, outros em metais ou lixos combustíveis

O município não coleta líquidos deste tipo. Solicitar o recolhimento às lojas que vendem tais fluídos. Quando pequena quantidade, absorver em tecidos ou papéis e jogar no lixo combustível. Os recipientes de polietileno deverá ser jogado no lixo combustível, os de lata em lixos de metais.



Abertura das vagas para o JIDO CLUB durante as férias de primavera

Alvo:

Crianças de idade equivalente a 1ª até 6ª série da escola japonesa, que não tenham familiares durante o dia em residência nas férias prolongadas, devido ao trabalho entre outros motivos.

Período de utilização:

⇒Final do ano letivo... 25/março(seg) até 30/março(sáb)

⇒Início do ano letivo...1º /abril (seg) até 4/abril(qui)

※Os novos alunos da 1ª série do próximo ano letivo, não poderão utilizar o Jido Club no final deste ano letivo.

Horário de atendimento:

Horário necessário devido ao trabalho dos pais, desde que seja entre 8:00 e 18:30. Entretanto, horário entre 18:00 e 18:30, será considerado como horário de prorrogação.

Taxa (por cada período):

⇒Final do ano letivo... ¥2,850

⇒Início do ano letivo...¥1,900

※Será cobrado ¥250/período, pelo lanchinho da tarde. Haverá acréscimo de ¥500/mês, pela utilização do horário de prorrogação.

Inscrições:

Apresentar os formulários de inscrições e os formulários específicos de Atestado de Trabalho, até o dia 4 de fevereiro (seg), ao Setor de Assistência Infantil. Os formulários estarão à disposição no Setor de Assistência Infantil ou através do Site Oficial do Município de Nishio, a partir de 4 de janeiro(sex).

Outros:

①Sujeito a não conseguir matricular no clube de opção, dependendo da situação de trabalho ou composição familiar ou do número de vagas disponíveis.

②Não são todos os Jido Club do município que estarão com as vagas abertas para as férias de primavera. Para mais informações, consultar ao Setor de Assistência Infantil ou conferir no Site Oficial do Município de Nishio.

③As inscrições para posteriores férias prolongadas, tais como as férias de verão, estarão abertas um pouco antes das respectivas férias.

Contatos: Setor de Assistência Infantil (☎0563-65-2108)

EVENTO 28º ANO DE FEIRA LIVRE "MIDORI GAWA YOKUBARI ASSA ITI"

Data e horário: 19 de janeiro (sábado)/ 8:00 até 12:00

Local: MIDORI GAWA SAKURA NAMIKI (nas redondezas, centro de Nishio)

Evento: Venda de peixes e verduras frescos, entre outras mercadorias.

Contatos: Setor de Comércio e Turismo (☎0563-65-2168) – Organização da Feira Livre MIDORI GAWA YOKUBARI ASSA ITI (☎0563-54-1469/ apenas nos dias de feira)

Doação de Sangue de janeiro

Data: 12 de janeiro(sábado)

Horário:

9:30 até 11:30 e 13:00 até 16:00

Local:

Feel Itsumo

Contatos:

Setor do Bem-estar Social

Tel: 0563-65-2114